

技能実習生の友

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

ตุลาคม 2022

ฉบับฤดูใบไม้ร่วง

หัวข้อเรื่อง

รู้ถึงความรู้สึกของชาวญี่ปุ่นจากการดูมังงะ “การใช้ชีวิตในฤดูใบไม้ร่วงของญี่ปุ่น”

◇ยกระดับภาษาญี่ปุ่นด้วยสิ่งที่อยู่ใกล้ตัว! ◇คำศัพท์ตามฤดูกาลของญี่ปุ่น ~ “โมมิจิการิ” ในฤดูใบไม้ร่วง ~ โทคุโงะ โนะะ โมริ 「あき 秋 空き」

รู้ถึงความรู้สึกของชาวญี่ปุ่นจากการดูมังงะ

— การใช้ชีวิตในฤดูใบไม้ร่วงของญี่ปุ่น —



ฤดูใบไม้ร่วงสำหรับงานศิลปะ ฤดูใบไม้ร่วงสำหรับการเล่นกีฬา... และฤดูใบไม้ร่วงที่ชวนให้อยากอาหารที่ญี่ปุ่น เมื่อเข้าสู่ฤดูใบไม้ร่วงอุณหภูมิจะลดลง เวลาพระอาทิตย์ตกก็จะค่อย ๆ เร็วขึ้น ซึ่งอาจจะสร้างความรู้สึกแปลกๆ เล็กน้อย แต่เหล่าต้นไม้ที่มีสีสัน ช่วงงดงามเสียจริง ๆ ตามที่ตั้งแคมป์ บางแห่งสามารถเก็บใบไม้ร่วงมาก่อไฟเผามันกินได้ เป็นฤดูกาลแห่งความอร่อย อาหารในฤดูใบไม้ร่วงก็ได้แก่ ปลาซึ่มมะ ลูกเกาลัด ลูกแพร์ เป็นต้น อีกทั้งอุณหภูมิก็เหมาะกับการเล่นกีฬา มาสนุกสนานไปกับสิ่งต่าง ๆ ในฤดูใบไม้ร่วงกัน

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคได้ทำการปรับปรุงใหม่!

หลังปรับปรุงใหม่เราจะแจกจ่ายวารสารฉบับภาษาญี่ปุ่นในรูปแบบปlico ส่วนฉบับภาษาต่างประเทศ (9 ภาษา) คุณสามารถใช้สมาร์ทโฟน เป็นต้น เข้าไปดูไฟล์ PDF ได้บนโฮมเพจของ JITCO จากนั้นเราก็จะยังนำเสนอข้อมูลอันเป็นประโยชน์แก่ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคทุกท่านต่อไป



ยกระดับภาษาญี่ปุ่นด้วยสิ่งที่อยู่ใกล้ตัว !

ขอแนะนำวิธีการเพิ่มทักษะความรู้ภาษาญี่ปุ่นไปพร้อมกับรับเอาข้อมูลข่าวสารอันเป็นประโยชน์ต่อการใช้ชีวิต ให้ความสำคัญกับความรู้ที่อยากจะถาม อยากจะพูด อยากจะเข้าใจ พยายามใช้ภาษาญี่ปุ่นทีละเล็กทีละน้อยทุกวัน

★ ใช้ใบปลิวและแผ่นพับแจกฟรีที่อยู่รอบตัวให้เป็นประโยชน์

คุณเคยเห็นใบปลิวและแผ่นพับแจกฟรีที่วางไว้ตามซูเปอร์มาร์เก็ต ร้านอาหาร ร้านกาแฟ ที่ว่าการอำเภอ สถานีรถไฟ ที่ทำการไปรษณีย์ ร้านอาหาร เป็นต้นหรือไม่ ในใบปลิวและแผ่นพับแจกฟรี นอกจากจะมีข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าราคาประหยัดและสินค้าอำนวยความสะดวกแล้ว ยังเต็มไปด้วยข้อมูลอันเป็นประโยชน์ต่อการใช้ชีวิต เช่น งานอีเวนต์หรือการให้บริการในท้องถิ่น อีกทั้งคุณยังสามารถเรียนรู้การใช้ชีวิต-ขนบธรรมเนียมของคนญี่ปุ่นและภาษาญี่ปุ่นได้อีกด้วย หากมีสินค้าหรือเนื้อหา คำศัพท์ที่ไม่เข้าใจ ขอให้ดูใบปลิวหรือแผ่นพับแล้วลองถามคนที่บริษัทหรือคนรอบตัวดู นั่นจะนำไปสู่การขยายวงกว้างของการสนทนา และสร้างความสนุกสนานในการพูดคุย คนที่ยังขาดความมั่นใจที่จะสนทนาเป็นภาษาญี่ปุ่น ก็อาจจะใช้ใบปลิวหรือแผ่นพับเป็นจุดเริ่มต้นของการสนทนาได้

[ซูเปอร์มาร์เก็ต]

มีการตีพิมพ์รูปภาพอาหารและสิ่งของเครื่องใช้ในชีวิตประจำวันหลากหลายสีสัน คุณอาจจะพบของกินหรืออาหารที่เพิ่งเคยเห็นเป็นครั้งแรกก็ได้ หากมีอะไรที่น่าสนใจหรือของที่น่าสนใจ ก็ลองซื้อชิมดูสักครั้ง และลองบอกเล่าความรู้สึกเกี่ยวกับรสชาติให้คนที่อยู่ใกล้ตัวฟัง

[เครื่องใช้ไฟฟ้า]

เครื่องใช้ไฟฟ้าของญี่ปุ่นมีชื่อเสียงไปทั่วโลก หากไปที่ร้านขายเครื่องใช้ไฟฟ้า คุณจะพบใบปลิวและแผ่นพับของเครื่องใช้ไฟฟ้าจำนวนมาก ถ้าเจอเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ใช้อยู่ประจำ หรือเครื่องใช้ไฟฟ้าที่น่าสนใจ ก็ลองไปที่ร้าน ขอคำอธิบาย หรือถามสิ่งที่คุณไม่เข้าใจ



[การท่องเที่ยว]

บนใบปลิวและแผ่นพับการท่องเที่ยว มีข้อมูลและแผนที่ของแต่ละท้องถิ่นในประเทศญี่ปุ่น สามารถเอามาใช้เรียนรู้วัฒนธรรมและภูมิประเทศของประเทศญี่ปุ่นได้ ก่อนอื่นลองไปจุดท่องเที่ยวที่อยู่ใกล้ ๆ ถามคนในท้องถิ่นหรือคนขายของในร้านค้า คุณอาจจะค้นพบญี่ปุ่นในแง่มุมใหม่ก็ได้

[ที่ทำการอำเภอ ห้องสมุด ที่ทำการไปรษณีย์]

ตามสถานที่อำนวยความสะดวกสาธารณะก็มีใบปลิวและแผ่นพับ คุณอาจจะพบสิ่งที่น่าสนใจ ไม่ว่าจะเป็นงานอีเวนต์ต่างๆ หรือการบริการที่อำนวยความสะดวก หากมีงานที่น่าสนใจ ลองเข้าร่วมดูก็ดีเหมือนกัน อาจเป็นโอกาสที่จะได้พบเพื่อนใหม่ก็ได้

นอกจากนี้ยังมีใบปลิวและแผ่นพับที่อยู่รอบตัวอีกมากมาย มาเพลิดเพลินไปกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่นและเสริมทักษะความรู้ภาษาญี่ปุ่นไปพร้อมกัน



JITCO ได้จัด “การประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 30” และทำการประกาศรายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัลบนโฮมเพจของ JITCO โดยภายหลังจะนำไปลงในหนังสือรวบรวมผลงานดีเด่น ขอให้ลองเข้าไปอ่านดู



คำศัพท์ตามฤดูกาลของญี่ปุ่น ~ “โมมิจิการิ” ในฤดูใบไม้ร่วง ~

ประเทศญี่ปุ่นมีความงดงามไปตามฤดูกาลทั้งสิ้น ฤดูใบไม้ร่วงเป็นฤดูกาลที่ความร้อนในฤดูร้อนผ่อนคลายลง และเริ่มหนาวเย็นไปที่ละน้อยจนกระทั่งถึงฤดูหนาว ในประเทศญี่ปุ่น ดังคำกล่าวที่ว่า “ฤดูใบไม้ร่วงที่ชวนให้อยากอาหาร” “ฤดูใบไม้ร่วงสำหรับการเล่นกีฬา” “ฤดูใบไม้ร่วงสำหรับการอ่านหนังสือ” อาหารของกินที่อร่อยและอากาศที่เย็นสบายเหมาะกับการออกกำลังกายในฤดูใบไม้ร่วง ทำให้หลายคนเฝ้ารอการมาเยือนของฤดูใบไม้ร่วง

ไม่ทราบว่าคุณเคยได้ยินคำว่า “โมมิจิการิ” หรือไม่? ภาษาญี่ปุ่นมีคำที่ใช้เรียกการเที่ยวชมใบไม้ที่เปลี่ยนเป็นสีแดงในฤดูใบไม้ร่วงว่า “โมมิจิการิ (การไปชมใบไม้เปลี่ยนสี)” คำว่า “โมมิจิการิ” เป็นคำที่มีมาแต่โบราณ ปรากฏอยู่ในกลอนทั้งกะสมัยคามาคุระ กล่าวกันว่า คำเรียกดังกล่าวเริ่มต้นมาจากการเรียกการเที่ยวชมดอกไม้หรือการเก็บผลไม้ตามฤดูกาลในธรรมชาติ โดยเดิมทีயสิ่งที่เป็นจุดมุ่งหมายนั้น ๆ ด้วยคำว่า “○○การิ” เป็นวัฒนธรรมการเพลิดเพลินไปกับธรรมชาติที่ทำกันต่อเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน นอกจากนี้ยังใช้เรียกการไปเก็บสิ่งอื่น ๆ อาทิ “บุโดการิ (การเก็บองุ่น)” “คิโนะโกะการิ (การเก็บเห็ด)” เป็นต้น ด้วย

ใบไม้เปลี่ยนสี จะเริ่มเปลี่ยนสีเมื่ออุณหภูมิในช่วงเช้ามืดต่ำลงถึง 6°C~7°C ช่วงเวลาที่ดีที่สุดในการชมก็จะประมาณ 20 วันก่อนหรือหลังจากนั้น “เส้นแนวการบานของดอกซากุระ” ในฤดูใบไม้ผลินั้นจะเริ่มจากทางใต้ไล่ขึ้นไปทางเหนือ ส่วน “เส้นแนวการเปลี่ยนสีของใบไม้” ในฤดูใบไม้ร่วงจะเริ่มจากทางเหนือไล่ลงมาทางใต้ การได้รับลมขั้ไปกับดอกซากุระและใบไม้เปลี่ยนสีตลอด 1 ปี ถือว่าเป็นจุดดีข้อหนึ่งของประเทศญี่ปุ่นที่มีฤดูกาล

สถานที่ชมใบไม้เปลี่ยนสีที่มีชื่อเสียงในญี่ปุ่นส่วนใหญ่จะเป็นวัดหรือศาลเจ้า สวนอันงดงามที่ได้รับการดูแลเป็นอย่างดีทุกซอกทุกมุม บางแห่งมีการประดับไฟไลท์อัพใบไม้เปลี่ยนสีในยามค่ำคืน นอกจากนี้ใบไม้เปลี่ยนสีแล้ว ต้นแปะก๊วยที่เป็นสีเหลืองทองถึงงดงามเป็นอย่างยิ่ง มีหลายแห่งที่ได้รับความนิยม มีคนไปชมเป็นจำนวนมาก ลองค้นหา “ฤดูใบไม้ร่วง” ในแต่ละแบบดู



<บิซามอนโดในเกียวโต>

โคคุโงะโนะโมริ

สื่อการเรียนรู้คำศัพท์ อักษรคันจิ และวิธีการใช้คำนั้น ๆ มาสนุกสนานไปกับการคิดหาคำตอบกัน (คำตอบอยู่ในหน้าถัดไป)

「あき 秋」 [] の中の字や言葉につづくように、

雲ひとつない []

すずしい [] 風がふいている。

にぎやかな [] まったり

おかしな [] ぼこ

地で、サッカーしよう。

れた、まだねていたの。

らめないで [] がんばろう。

「あき 秋」から選んで書きましょう。

あき 秋 空

ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค หนึ่งภาพในเดือนนี้



ใกล้สิ้นปีแล้ว เราเดินทางไปเที่ยวฮอกไกโดกับทริปของบริษัทโดยปฏิบัติตามมาตรการป้องกันโรคติดต่อ ทุกคนโพสต์ท่าถ่ายรูปกับรูปปั้นศาสตราจารย์คาร์ลที่ขับไปโรเฟลิดเฟลินกับการรับประทานอาหารพื้นเมืองของฮอกไกโด เป็น 3 วันที่ได้เที่ยวอย่างเต็มที่จริง ๆ

(株式会社三勝設備工業所)

เราจะคัดเลือกเอาหนึ่งภาพจาก “กินิจิตชู เดยส์” ที่ทางบริษัทที่รับผู้ฝึกปฏิบัติงานเข้าทำงานโพสต์ลงบนโฮมเพจของ JITCO มาลงในคอลัมน์นี้ สำหรับหน้าเพจ “กินิจิตชู เดยส์” และเงื่อนไขการสมัครนั้น สามารถเข้าไปดูได้ที่

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



แนะนำหน่วยงานให้คำปรึกษา

เมื่อประสบความลำบากจะอย่างไร...? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

OTIT (องค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติ) มีหน่วยงานให้คำปรึกษาเป็นภาษาแม่เวลาที่ประสบปัญหาหน่วยงานให้คำปรึกษาในท้องถิ่น ข้อมูลข่าวสารด้านกัญชพินิติ และแอปพลิเคชันที่เป็นประโยชน์ อาทิ “เกมบะโนะ นิสง โคะ” “คู่มือผู้ฝึกงานด้านเทคนิค” เป็นต้น ที่คุณสามารถใช้บริการได้

ข่าวสาร-หน่วยงานให้คำปรึกษาเกี่ยวกับไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ (<https://www.c19.mhlw.go.jp/>)

เป็นเพจที่อธิบายเกี่ยวกับไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ในหลายภาษา สามารถค้นหาหน่วยงานให้คำปรึกษาในแต่จังหวัดได้ด้วย



เป็นฤดูกาลที่ท้องฟ้าอยู่สูง [空] หรือท้องฟ้าอาจเรียกได้ว่าเป็นโพรง [穴] ที่ว่างเปล่า

[禾] หมายถึง [イネ] หรือต้นข้าว ในฤดูใบไม้ร่วงอันเป็นฤดูแห่งการเก็บเกี่ยวจะทำการจุดไฟเพื่อไล่แมลงที่จะมากินต้นข้าว ในสมัยก่อนไม่ได้ใช้อักษรคันจิ [秋] แต่ใช้อักษรคันจิ [爍] (เผาด้วยไฟ) หรือ [穧] (เผาแมลง) เป็นต้น

ส่วน [あき (呆) れた] กับ [あきら (諦) める] เป็นคำที่ใช้อยู่ในชีวิตประจำวัน จึงยกขึ้นมาแนะนำ แม้จะยังไม่ได้เรียนในระดับชั้นประถม

技能実習生・研修生向け母国語情報誌

技能実習生の友

2022年10月 秋季号

2022年10月1日発行

発行

電話

JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>